

DOSSIER DE PRESSE

du 16 au 30 juillet 2010
Concerts-dégustations Master Class

**Rencontres Musicales
Internationales des Graves**

fêtent l'Année
France - Russie

Dégustez la *musique*
Admirez le *vin*
Respirez l'air
des grands *châteaux*

Président d'Honneur et Vizion Artistikam
Matselovskaya et OVITCH

www.musiqueengraves.com
06 42 47 70 15

Aquitaine en scène
Logo of the Aquitaine Region

Création graphique : Volga VORONOVSKAIA Impprimerie municipale de Villenave d'Ornon - NE PAL - JETER SAUT - VOIE PUBLIQUE

CONTACT :

Francis BOUTEMY, Président : 05 56 64 09 93

Zoya ZORIN, Directrice Pédagogique : 06 16 10 34 03

Volga VORONOVSKAIA, chargée de communication : 06 26 45 77 62

Organisateur : KINOR DAVID, Association loi 1901, SIRET : 43526544200028, code APE : 85.52Z
Siège social : Rencontres Musicales Internationales des Graves, 9 Chemin du Pas de la Côte, 33140 Villenave d'Ornon, France
Tél/Fax : +33 (0)5 56 87 63 23 info@musiqueengraves.com www.musiqueengraves.com

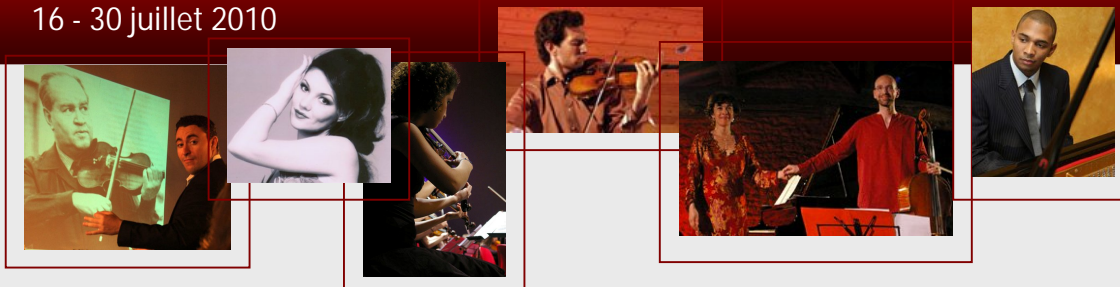
Manifestation organisée avec l'aide de :

Conseil Général de la Gironde (Scènes d'été), Conseil Régional d'Aquitaine (Aquitaine en Scène), Spedidam, Sacem, Iddac, CulturesFrance, Conseil des Vins de Graves, Communautés de Communes du Canton de Podensac, Mairies de Bordeaux, de Villenave d'Ornon, de Portets, de Podensac, Crédit Agricole d'Aquitaine, Piano Claudien Services, et les châteaux : Domaine de Chevalier, Château Haut-Lagrange, Smith Haut-Lafitte, Rochemorin, Carbonnieux, Latour-Martillac, Bouscaut, Haut-Bailly, Gravas

COMMUNIQUÉ

11èmes RENCONTRES MUSICALES INTERNATIONALES DES GRAVES

16 - 30 juillet 2010



Sertie dans le cadre prestigieux des grands châteaux des Graves de Bordeaux, la 11^{ème} édition du festival sera l'occasion de célébrer :

- l'Année France-Russie, avec la programmation dédiée « au croisement de la musique russe et française » ;
- les bicentennaires des grands romantiques Chopin et Schumann ;
- les classiques éternels : Mozart et Beethoven,
- et de s'échapper vers les rythmes du tango Argentin ou ceux de la musique de salon de la Belle Epoque ...

Des musiciens russes vont se joindre à des artistes qui nous sont fidèles depuis longtemps et à quelques nouveaux venus, pour une programmation intense, avec des œuvres classiques à redécouvrir et des créations mondiales inventives... Une grande partie de la programmation de cette saison sera le fruit des échanges entre deux cultures musicales, française et russe, entremêlées, jumelées, imprégnées l'une par l'autre ...

Dans le cadre de l'Année France-Russie, Victor KISSINE, compositeur originaire de St-Petersbourg, et Mathieu Ben Hassen, jeune compositeur bordelais, vont "croiser" leurs œuvres pour orchestre de chambre sur les ponts de l'amitié franco-russe : Mathieu BEN HASSEN présentera « Les Passerelles » (commande spéciale des RMIG), et Victor KISSINE « Barcarola ». Les mélomanes russophiles doivent s'attendre aux « Bons baisers de Russie » de la part de Max Zorin and C° ou bien d'être emportés par le « Bordeaux – St-Petersbourg Express » en compagnie exceptionnelle des solistes lyriques du Théâtre MARIINSKY, Oxana Shilova et Yuri Vorobiov.

En cette 11^{ème} saison, des vents, venus eux aussi d'ailleurs (Italie, Argentine...) vont souffler sur ces vallées françaises et ces steppes russes : l'ensemble « Musicas Recuperadas » nous entraînera dans un tango argentin. Le quintette à vent « I Cinque Elementi » nous invitera pour un premier concert dans les salons italiens du début du XX^{ème} siècle et donnera lors d'un second concert une autre vision de Mozart aux amoureux du grand Amadeus...

Mais quelle que soit la saison ou l'année, la terre des Rencontres Musicales des Graves restera celle des talents de grands crus...

Nos artistes invités

Oxana Shilova (soprano), Yuri Vorobiov (bass), Mateja Marinkovic, Igor Volochine, Vadim Tchijik, Max Zorin, Zacharia Zorin (violon), Ilya Hoffman (Alto), Valérie Aimard, Matthieu Lejeune (violoncelle), Yves Sévère (clarinette), Julien Petit (saxophone), Vincent Balse, Katia Nemirovitch, Emmanuelle Le Cann, Eva Cusmir, Tünde Hajdu (piano), Yann Dubost (contrebasse)

L'Orchestre de chambre «Opus 11», sous la direction de Zacharia Zorin

« I Cinque Elementi » Quintette à vent (Italie) : Sophie Babetto, flûte traversière, Claudio Fanton, hautbois, Daniele Trincanato, clarinette, Tommaso Gordini, cor, Elena Bizzotto, basson

Ensemble « Musicas Recuperadas » (Bordeaux) : Direction Musicale et guitare : Miguel Garau, Sandra de Neef, Nino Laisné, Adrien Martinez, guitare, Christine Faedo, bandonéon, Claire le Roy, contrebasse.

Quatuor à cordes « Altair » : Anne-Sophie Le Rol, Véra Lopatina, violon, Ralph Szigeti, alto, Noé Natorp, violoncelle.

PROGRAMME des CONCERTS

(Labels : CulturesFrance - Année France-Russie 2010, Scènes d'été en Gironde, Aquitaine en Scène)

Vendredi 16 juillet, 20h30, Château Gravas à Barsac

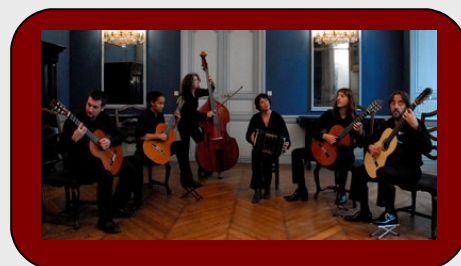
« Tango argentin d'hier et d'aujourd'hui »

Ensemble Musicas Recuperadas (Bordeaux)

Miguel Garau, direction et guitare, Sandra de Neef, Nino Laisné, Adrien Martinez, guitare, Christine Faedo, bandonéon

Plongez dans l'essence même du tango, laissez-vous envahir par la passion pour la musique de Buenos Aires des années 1920 à aujourd'hui ...

A. Fernández	El pollo Ricardo
H. Herrera	Al calor de la tierra
C. Gardel / A. Le Pera	Volver, Soledad, Amores de Estudiante
A. Bevilacqua	Milonga Sentimental
A. Bardi	La Guiñada
E. Maciel	Abuelita Dominga
A. Piazzolla	Night-Club 1960
A. Fleury	Te vas milonga
O. Vidal	Berretín de Figurar
M-D Pujol	Pompeya, Elegia por la muerte de un tanguero
H. Salgán	Tal vez no tenga fin, Aquellos Tangos, Camperos, A Don Agustín Bardi
M. Barbieri	De vuelta y media



Dégustation offerte par le château Gravas

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans.

Mardi 20 juillet, 20h30, Château Bouscaut à Cadaujac

« Wolfgang pour Cinq, Cinq pour Mozart »

Quintette à vent I Cinque Elementi (Italie)

Sophie Babetto, flûte, Claudio Fanton, hautbois, Daniele Trincanato, clarinette, Tommaso Gordini, cor, Elena Bizzotto, basson

Un autre regard sur Mozart pour les amoureux du grand Amadeus...

W.A. Mozart / C. Fanton (compositeur en résidence)

Ouverture et Air "Non più andrai, farfallone amoroso" de l'opéra « Les Noces de Figaro » K492

Ouverture et Air de la Reine de la Nuit de l'opéra « La flûte enchantée »

W.A. Mozart / C. Fanton

Allegro vivace de la Symphonie n. 41, K 551 "Jupiter"

Ouverture de l'opéra « Così fan tutte »

La mia Dorabella capace non è de l'opéra « Così fan tutte »

Molto Allegro Symphonie n. 40, K 550

C. Fanton

Omaggio a Mozart, Concerto pour quintette à vent

Dégustation offerte par le château Bouscaut

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans



Mercredi 21 juillet, 20h30, Château Haut-Bailly à Léognan

« l'Année Chopin »

Katia Nemirovitch, Vincent Balse, Eva Cusmir, Emmanuelle Le Cann, piano

Célébration de la richesse et de la diversité de l'œuvre du compositeur romantique et pianiste révolutionnaire, né il y a 200 ans ...

F. Chopin Valses, Etudes, Andante spianato et Grande Polonaise brillante
F. Chopin Œuvres en Ré bémol (tonalité préférée du compositeur)

Dégustation offerte par le château Haut-Bailly

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€,
gratuit pour les - 18 ans



Jeudi 22 juillet, 20h30, Château Latour-Martillac à Martillac

« Les Esprits de Beethoven »

Katia Nemirovitch, Emmanuelle Le Cann, piano, Vadim Tchijik, violon,
Matthieu Lejeune, violoncelle, Claudio Fanton, hautbois, Daniele Trincanato, clarinette,
Tommaso Gordini, cor, Elena Bizzotto, basson

« Adieu et ne m'oubliez pas tout à fait dans la mort ; je mérite que vous pensiez à moi, car souvent j'ai pensé à vous, dans ma vie, pour vous rendre heureux. Soyez-le ! » extrait du Testament de L.v.B.

L.v Beethoven : Sonate pour violoncelle et piano en la majeur
Trio « Les Esprits » pour violon, violoncelle et piano
Quintette pour piano et vent

Dégustation offerte par le château Latour-Martillac

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans

Samedi 24 juillet, 20h30, Château de Rochemorin à Martillac

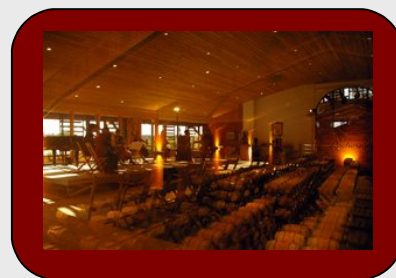
« Bordeaux-St-Petersbourg Express »- l'Année France-Russie

Avec la participation exceptionnelle des solistes du Théâtre MARIINSKY de St-Petersbourg :
Oxana Shilova, soprano et Yuri Vorobiov, basse.

Avec : Igor Volochine, Max Zorin, violon, Ilya Hoffman, alto, Valérie Aimard, violoncelle, Yann Dubost,
contrebasse, Vincent Balse, piano, Quatuor à cordes « Altaïr »

Un voyage lyrique à travers les steppes et les chants russes et les œuvres des orfèvres
français du son Fauré et Ravel. « Départ » de Rochemorin à 20h30...

S Stravinski Suite italienne pour violoncelle et piano
L. Hoffman Trio à cordes
G.Fauré Sonate en la majeur, op.18,
pour piano et violon
Romances et chansons populaires russes :
M. Glinka Vous ne reviendrez point, Ne me tente pas, duo
A. Rubinstein Des cimes, duo
Le long de Pitserskaïa (chanson populaire), pour basse
A.Varlamov A quoi bon vivre et souffrir, pour soprano
M. Ravel Quatuor à cordes en Fa Majeur



Dégustation offerte par les vignobles André Lurton

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans

Dimanche 25 juillet, 18h30, Château Moulerens à Gradignan
« Les Cordes Croisées » - l'Année France-Russie

Les jeunes virtuoses des Graves interprètent les chefs-d'œuvre de la musique russe et française

Des œuvres de S. Prokofiev, R. Glière, A. Glazounov, M. Ravel, C. Debussy, P. Tchaïkovski...

Tarif : 10 €, gratuit pour les - 18 ans.

Mardi 27 juillet, 20h30, Salle La Forge à Portets
« La Belle Epoque »

Quintette à vent « I Cinque Elementi »

Sophie Babetto, flûte, Claudio Fanton, hautbois, Daniele Trincanato, clarinette, Tommaso Gordini, cor, Elena Bizzotto, basson. Avec : Max Zorin, violon, Vincent Balse, piano

Une échappée belle vers les rythmes de la musique de salon de la Belle Epoque

Œuvres de J. Strauss jr et des compositeurs italiens de la Belle époque :

S. Gastaldon, M. de Serra, L. Rugi, G. Rossi, M. Cosa, U. Rinaldi, V. Monti, R. Corona ...

V. Pereira Quinteto de Sopros de Madeira

G. Gershwin Summertime

K. Weill 5 extraits tirés de « L'Opéra de quat'sous » d'après la pièce de B. Brecht

G. Gershwin / C. Fanton Extraits de « Porgy and Bess » pour violon et quintette à vent

Rhapsody in blue : pour piano et quintette à vent

Dégustation offerte par la municipalité de Portets

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans

Mercredi 28 juillet, 20h30, Château Smith Haut-Lafitte à Martillac
« Les Passerelles » - l'Année France-Russie

Avec la participation exceptionnelle des solistes du Théâtre MARIINSKY de St-Petersbourg :

Oxana Shilova, soprano et Yuri Vorobiov, basse.

Orchestre à cordes « Opus11 » sous la direction de Zacharia Zorin ; Max Zorin, violon,

Mathieu Ben Hassen, percussions

Un rendez-vous à ne pas manquer sur des passerelles
au-dessus des eaux mystérieuses de la Garonne et de la Neva

M. Ben Hassen (compositeur en résidence). Création mondiale :

« Les passerelles » (2010), Ouverture pour orchestre à
cordes (Commande des 11èmes Rencontres des Graves)

V. Kissine (compositeur en résidence). Création française :

« Barcarola » Concerto pour violon, percussions et
orchestre de chambre

Romances pour soprano, basse et orchestre :

S. Rachmaninov Ne me chante pas la belle

J. Massenet Élégie

P. Tchaïkovski Sérénade

P. Tchaïkovski Sérénade pour orchestre cordes

Dégustation offerte par le château Smith Haut-Lafitte

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans



Jeudi 29 juillet, 20h30, Maison des Vins de Graves à Podensac

« Bons baisers de Russie, avec Max Zorin and C° » l'Année France-Russie

Avec la participation exceptionnelle des solistes du Théâtre MARIINSKY de St-Petersbourg :
Oxana Shilova, soprano et Yuri Vorobiov, basse.

Avec : Mateja Marinkovic, Max Zorin, Zacharia Zorin, Véra Lopatina, violon, Yann Dubost, contrebasse,
Yves Sévère, clarinette, Julien Petit, saxophone, Sophie Babetto, flûte, Vincent Balse, Eva Cusmir,
Tünde Hajdu, piano, Quatuor à cordes « Altair »

Laissez-vous enivrer par le romantisme et les passions russes ...

- P. Tchaïkovski Mélodie et Valse-scherzo
M. Glinka Le doute, pour soprano, contrebasse et piano
S. Gubaidulina Pantomime pour contrebasse et piano
V. Kissine (compositeur en résidence)
« Traverso » pour saxophone, flute, piano, et quintette à cordes
D. Chostakovitch Cinq pièces pour deux violons et piano
Trois danses fantastiques pour violon et piano
Valse n°2, (de la Suite de Jazz n°2) pour violon et piano
- Anciennes romances et chansons populaires russes :
Travouchka-mouravouchka (chanson populaire), soprano
P. Boulakhov Il n'y a pas d'yeux pareils aux tiens, pour soprano
A. Aliabiev Je sortirai sur le perron, pour soprano
N. Malachkine Oh si je pouvais l'exhaler, pour basse
Y. Feldman Cocher, ralentis tes chevaux, pour basse
A. Dargomijski Vanka-Tanka, romance (duo soprano et basse)
S. Prokofiev Ouverture sur Thèmes Juifs, pour clarinette,
quatuor à cordes et piano



Dégustation offerte par le Conseil des Vins de Graves

Tarif : 20 €, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€, gratuit pour les - 18 ans

Vendredi 30 juillet, 20h30, Château Carbonnieux à Léognan

« Les contes de Schumann »

Hommage à Schumann

Zacharia Zorin, Malika Yessetova, violon, Ilya Hoffman, alto, Valérie Aimard, Matthieu Lejeune,
violoncelle, Yves Sévère, clarinette, Vincent Balse, Tünde Hajdu, piano

Bicentenaire de la naissance du poète dont le verbe est le son ...

- R. Schumann Märchenbilder « Contes de Fées »
pour alto et piano
R. Schumann/F. Liszt Liebeslied et Frühlingsnacht pour piano
R. Schumann Fantasiestücke pour clarinette et piano
Quintette avec piano en mi bémol majeur

Dégustation offerte par le château Carbonnieux

Tarif : 20€, tarif réduit pour les étudiants et demandeurs d'emploi : 12€,
gratuit pour les - 18 ans



RESERVATIONS :

RMIG : 06 42 47 70 15,

FNAC : 08 92 68 36 22,

Maison du Tourisme de la Gironde 21, cours de l'Intendance, Bordeaux : 05 56 52 61 40

Par mail : info@musiqueengraves.com